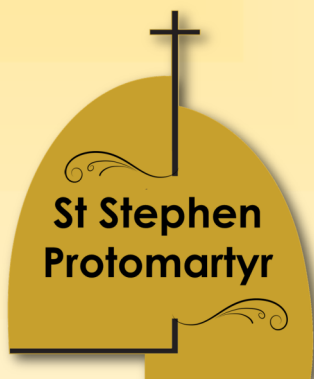


# ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

NOVEMBER 19, 2023



St Stephen  
Protomartyr

**Address:**  
4903 – 45<sup>th</sup> Street S.W.  
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

**Office Hours**  
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

**Telephone:**  
403-249-4818, press 0

**Pastoral Emergencies:**  
403-249-4818, press 9

**Email:**  
[Office@Protomartyr.ca](mailto:Office@Protomartyr.ca)  
[Coordinator@Protomartyr.ca](mailto:Coordinator@Protomartyr.ca)

**Ukrainian Newcomers support**  
Anastasia Gyrshanovych  
[newcomers@protomartyr.ca](mailto:newcomers@protomartyr.ca)

**Parish Website:**  
[www.saintstephencalgary.ca](http://www.saintstephencalgary.ca)

**Parish Calendar:**  
[www.saintstephencalgary.ca/  
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

**Facebook:**  
[https://www.facebook.com/  
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

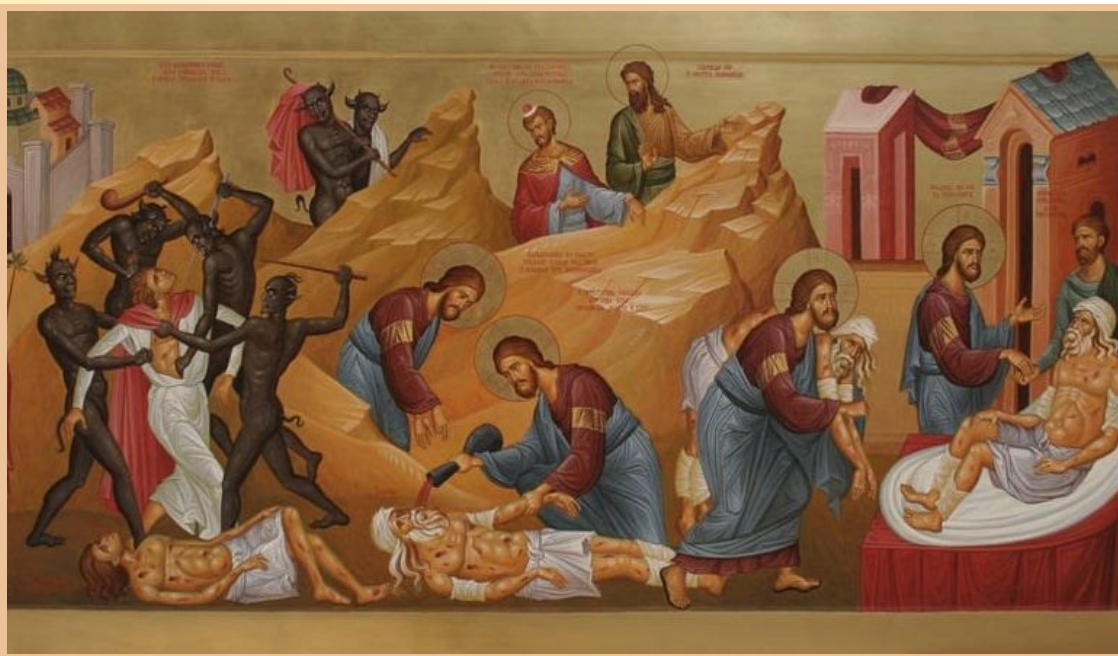
**Eparchy Website:**  
[www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

## **DIVINE LITURGIES:**

**Sunday Services:**  
8:30 am—Bilingual  
10:05—Rosary  
10:30 am – English

**Saturday**  
4:00 pm—Great Vespers

**Weekday Services:**  
**Wednesdays and Thursdays** 9:00am  
**Sunday school, Sundays** at 10:15 am



## **Twenty-fifth Sunday after Pentecost**

The Holy Prophet Obadiah (Abdias); the Holy Martyr Barlaam

*Nativity Fast.*

### **Troparia and Kontakia**

*Troparion, Tone 8:* You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 8:* When You rose from the tomb,\* You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 8:* To you, O Mother of God,\* the invincible leader,\* we, your servants, ascribe these victory hymns\* in thanksgiving for our deliverance from evil.\* With your invincible power free us from all dangers\* that we may cry out to you:\* "Hail, O bride, and pure Virgin!"

### **Prokeimenon, Tone 8**

Pray and give thanks to the Lord our God.

*verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel. (Psalm 75:12,2)

### **Тропарі і Кондаки**

*Troparion (Tone 8):* З висоти зійшов Ти, Милосердний,\* і триденне погребення прийняв Ти,\* щоб нас звільнити від страждань.\* Життя і воскресіння наше,\* Господи, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак (глас 8):* Коли Ти воскрес із гробу,\* то й померлих підняв,\* і Адама воскресив,\* радіє Єва воскресінням Твоїм\* і кінці світу прославляють\* Твоє з мертвих воскресіння,\* Багатомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Богородичний (г. 8):* Непереможній Владарці\* на честь перемоги\* ми, врятовані від лиха,\* благодарні пісні випикуємо Тобі,\* раби твої, Богородице.\* А Ти, що маєш силу нездоланну,\* від усяких нас бід охорони,\* щоб звати Тобі:\* Радуйся, Невісто неневісая.

### **Прокімен (глас 8):**

Помоліться і хвалу віддайте\* Господеві, Богу нашому (Пс 75,12).

*Стих:* Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його (Пс 75,2).



## **HOLY MYSTERIES**

### **CONFESSION:**

Saturdays 3:00 pm

Sundays before the 8 am and 10 am

Liturgies OR by appointment

403-249-4818, ext. 2

### **MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-**

### **EUCCHARIST, FUNERALS :**

Contact the Sacramental Coordinator,

Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

### **ANOINTING OF THE SICK:**

For emergencies call

403-249-4818, ext. 9

### **DIVINE LITURGY INTENTIONS :**

Arrangements with the office

## **CLERGY & RELIGIOUS**

### **Pastor :**

Fr. Michael Bombak

FatherMichael@Protomartyr.ca

Office:403-249-4818, ext. 1

### **Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church**

Fr. Samer Naaman

stbasilmelkitecalgary@gmail.com

Facebook: St Basils Melkite Greek

Catholic Church Calgary

## **PARISH OFFICE**

### **Office Administrator:**

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0

office@Protomartyr.ca

### **Sacramental Coordinator:**

Kim Bombak

403-249-4818 ext 2

Sacraments@Protomartyr.ca

### **Communications Coordinator:**

Mirna Farahat

coordinator@Protomartyr.ca

### **Ukrainian Newcomer Coordinator:**

Anastasia Gyrshanovych

newcomers@protomartyr.ca

## **HALL RENTAL INQUIRIES**

Maria Dwulit,

403-249-4818 ext 5

email: Hall@Protomartyr.ca

### **Epistle—Ephesians 4:1-6**

*A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians.*

Brothers and sisters, I, therefore, the prisoner of the Lord, beseech you to walk worthy of the calling with which you were called, with all lowliness and gentleness, with longsuffering, bearing with one another in love, endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. *There is one body and one Spirit, just as you were called in one hope of your calling; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.*

### **Alleluia, Tone 8**

*verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

*verse:* Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (*Psalms 94:1,2*)

### **Gospel- Luke 10:25-37**

At that time, a certain lawyer stood up and tested Jesus, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?"

He said to him, "What is written in the law? What is your reading of it?"

So he answered and said, " 'You shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind,' and 'your neighbor as yourself.'"

And He said to him, "You have answered rightly; do this and you will live."

But he, wanting to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?"

Then Jesus answered and said: "A certain *man* went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, who stripped him of his clothing, wounded *him*, and departed, leaving *him* half dead. Now by chance a certain priest came down that road. And when he saw him, he passed by on the other side. Likewise a Levite, when he arrived at the place, came and looked, and passed by on the other side. But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was. And when he saw him, he had compassion. So he went to *him* and bandaged his wounds, pouring on oil and wine; and he set him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. On the next day, when he departed, he took out two denarii, gave *them* to the innkeeper, and said to him, 'Take care of him; and whatever more you spend, when I come again, I will repay you.' So which of these three do you think was neighbor to him who fell among the thieves?"

And he said, "He who showed mercy on him."

Then Jesus said to him, "Go and do likewise."

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (*Psalms 148:1*).\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

### **Апостол: (Еф 4,1-6):**

*Браття і Сестри,* благаю вас я, Господній в'язень, поводитися достойно покликання, яким вас візвано, в повноті покори й лагідності, з довготерпеливістю, терплячи один одного в любові, стараючися зберігати єдність духа зв'язком миру. Одне бо тіло, один дух, айв одній надії вашого покликання, яким ви були візвані. Один Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець усіх, що над усіма й через усіх і в усіх.

### **Алилуя (глас 8):**

*Стих:* Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому (Пс 94,1).

*Стих:* Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 94,2).

### **Євангеліє: (Лк 10,25-37):**

*У той час приступив до Ісуса один законовчитель, щоб його випробувати, та*

*й каже: "Учителю, що мені робити, щоб вічне життя досягнути?" А Ісус мовив до нього: "В законі що написано?"*

*Як там читаєш?" Озвася той і каже: "Люби Господа, Бога твого, всім серцем твоїм, усією твоєю душею і всією силою твоєю і всією думкою твоєю; а ближнього твого, як себе самого." "Ти добре відповів", сказав (Ісус), "роби це й будеш жити." Та той, бажаючи себе самого виправдати, каже до Ісуса: "А хто мій ближній?" Мовив тоді Ісус, кажучи: "Один чоловік спускався з Єрусалиму до Єрихону й потрапив розбійникам, що його обдерли й побили тяжко та й пішли геть, залишивши півмертвого. Випадком ішов якийсь священник тією дорогою; побачив він його й, збочивши, пройшов мимо. Так само й левіт прийшов на те місце, глянув на нього й пройшов мимо. Але один самарянин, що був у дорозі, зненацька надійшов (на нього) й, побачивши його, змилосердився. Він приступив до нього, перев'язав йому рани, полив їх оливою і вином; потім посадив його на власну скотину, привів до заїзду й доглянув за ним. На другий день він виїняв два динари, дав їх господареві й мовив: "Доглядай за ним, і те, що витратиш на нього більше, я заплачу тобі, коли повернуся. Хто з цих трьох, на твою думку, був ближнім тому, що потрапив розбійникам у руки?" Він відповів: "Той, хто вчинив над ним милосердя." Тоді Ісус сказав до нього: "Іди і ти роби так само."*

### **Причасний:**

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).\* Алилуя (х3).



## ANNOUNCEMENTS & UPCOMING EVENTS

- **ST PHILLIP'S FAST :** As we prepare for the birth of Jesus Christ, let us remind ourselves to adhere to the traditional St Phillip's fasting rules for the 40 days from Wednesday, Nov 15<sup>th</sup> through to Christmas Eve. **Wednesdays and Fridays during this time the faithful are to abstain from meat products.**
- **ST STEPHEN'S PRAZNYK :** Sunday, Nov 19<sup>th</sup> - Buffet Lunch at NOON following the 10:30am Divine Liturgy.
- **ADVENT MISSION:** Please join us for our **Advent Mission with Fr Andrew Summerson:**  
**A Christmas Triptych: John the Forerunner, Joseph, and the Mother of God.**  
Day 1: Nov 20 – 6pm Vespersal Liturgy/Talk #1,  
Day 2: Nov 21 – 7pm Moleben/Talk #2,  
Day 3: Nov 22 – 7pm Moleben/Talk #3
- **HOLODOMOR COMMEMORATION:** St Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre (404 Meredith Road NE Calgary) on November 25, 2023 at 11:00am. The program will include a prayer service, song performances, speakers, an award presentation, and a wreath-laying ceremony to pay our respects to the victims. CYM Calgary has also organized a **Candlelight Vigil** on the eve before the Commemoration event. Please join them on **November 24, 2023 near the Holodomor Monument (Memorial Dr and Edmonton Tr) at 7:00pm.**
- **ST STEPHENS SAGM:** Sunday, Nov 26<sup>th</sup>, 2023. Please join us in the hall after the 10:30am Divine Liturgy. The 2024 operating budget will be presented, among other items up for discussion. Your attendance is appreciated as EVERY VOTE COUNTS in our efforts to continue and enhance our vibrant parish! A quorum of 36 eligible parishioners is required to conduct this meeting. And special thanks to the Knights of Columbus who will be providing a pancake breakfast! **Hope to see you all there!**
- **ST STEPHENS 2024 BUDGET:** Summary to be presented for approval at the SAGM. Copies are now available for pick up from the entrance to the church.
- **JESUS PRAYER 33 CHALLENGE:** November 15—December 20, in person on Wednesdays at 6:00 pm MT Registration is currently open. Numbers are limited. Please register ASAP on: <https://tinyurl.com/2eudwe32>. Please note that content for the JP Challenge is presented in videos and written material. Participants should have access to e-mail to receive weekly course content.
- **INVITATION TO CHOIR REHEARSALS:** The choir is rehearsing for Christmas services every Wednesday at 6:00 pm in the hall. We welcome everyone interested to join us as we prepare carols and liturgical pieces. If you wish to join the choir, please contact our music director anytime or join us in the loft.
- **VETERAN'S FOOD BANK COLLECTION:** The Knights of Columbus St Nicholas Byzantine council 7659 is once again collecting food for the Veteran's Food Bank. As in the past years a collection box will be set up in the narthex. Please be generous in your donation to support those who have given freely to protect the freedoms we so often take for granted. Let us show our appreciation for their service. **The donations box will be available until November 26<sup>th</sup>.**
- **UCWLC WORKBEES :** A BIG THANKYOU to all the parishioners that brought their loving hands and hearts to help with our workbees. Without you we couldn't have reached our goals for the Snowflake Bazaar, St Stephen's Fundraiser and Fall Supper. Your help is greatly appreciated! God bless you all!



### DIVINE LITURGY INTENTIONS

#### Saturday, November 18:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

#### Sunday, November 19:

- ❖ 8:30am – for good health and healing for George Koch
- ❖ 8:30am – for health, healing and a speedy recovery for Roxanne Koenig
- ❖ 10:30am – for the intentions and needs of all parishioners

#### Monday, November 20: ADVENT MISSION – DAY 1

- ❖ 6:00pm – Vespersal Liturgy/Talk #1

#### Tuesday, November 21: ENTRANCE OF MOTHER OF GOD / ADVENT MISSION – DAY 2

- ❖ 9:00am – Festal Divine Liturgy
- ❖ 7:00pm – Moleben/Talk #2

#### Wednesday, November 22: ADVENT MISSION – DAY 3

- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the souls of +Nettie and +Joseph Tysowski
- ❖ 7:00pm – Moleben/Talk #3

#### Thursday, November 23:

- ❖ 9:00am – for good health and healing for Lloyd Shindruk

#### Saturday, November 25:

- ❖ 11:00am – Holodomor Commemoration (St Vladimir's)
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

#### Sunday, November 26:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – on memory of the repose of the souls of +Josephine & Michael Procyk
- ❖ 10:30am – for good health and healing for Roxanne Koenig

- **UCWLC SNOWFLAKE BAZAAR: TABLES ARE SOLD OUT! PRE-ORDER FORMS** are available in the church entrance and online. Orders must be received with payment in full by **November 26<sup>th</sup>**. We are asking parishioners to bring a plate or two of your favorite Christmas treats to support our fundraising efforts for the bake table on December 3<sup>rd</sup> before each liturgy. Thank you for your support.
- **UCWLC WINTER FUNDRAISER: Poinsettias and More!** Please support our various activities and events by ordering your Christmas greenery from Growing Smiles. Please visit [www.growingsmilesfundraising.com](http://www.growingsmilesfundraising.com) Team Name: SSUCWLC (St. Stephens UCWLC Calgary). Credit card or E-Transfer is accepted. Alternatively, print off the order form with payment (cheque or cash) and place in drop box at Church vestibule. **Orders due Sunday Nov. 29. Pickup date Sunday Dec. 10 (10:00am-12:30pm)**
- **UCWLC MEETING DATES: Snowflake Bazaar: Sunday, Dec 3<sup>rd</sup>, Annual Mtg : Thursday, Dec 7<sup>th</sup> at 6:30 pm**
- **LADIES SAVE THIS DATE! December 9<sup>th</sup>:** The UCWLC is inviting all the women of St. Stephen's parish to an afternoon of inspiration and reflection at our St. Philip's Fast (Advent) ladies retreat on Saturday, December 9, 2023. More information to come next week.
- **FIRST HOLY COMMUNION 2024:** St. Stephen's offers a First Communion program to teach children and their families about God, His Church and the Sacraments. It prepares children to celebrate their first Confession and their First Solemn Communion, teaching them what Life with Christ is about, and to encourage them to take more responsibility for their own spiritual wellbeing. **Classes are set to begin on Sunday, January 14<sup>th</sup>, 2024. Lessons will take place on Sunday mornings at 9:00 am.** For more information please contact Kathy Livesey at [kalivesey@shaw.ca](mailto:kalivesey@shaw.ca).
- **CUCF SCHOLARSHIP AWARDS:** The Calgary Ukrainian Cultural Foundation will award **four \$500 scholarships** recognizing those persons whose efforts and commitment enrich the Calgary Ukrainian community. Awards are open to Calgary youth 16 to 24 years of age planning to attend post high school educational or apprenticeship training programs. Application forms are available at the entrance to the church, or you may contact Calgary Ukrainian Cultural Foundation at [CUCF@shaw.ca](mailto:CUCF@shaw.ca) for an application form. **Applications are due by November 26, 2023.** Awards will be presented by year end.
- **FOURTEENTH ANNUAL BISHOP'S GALA: Thursday, December 7, 2023** supporting the new "Image to Likeness: Our Life in Christ" Ukrainian Catholic Religious Education Curriculum/Program for use in Ukrainian Bilingual Schools, parishes, the home and beyond! Chateau Louis Hotel and Conference Centre, cocktail reception and silent auction at 6:00 pm, dinner at 7:00 pm, followed by an exciting live auction. Tickets \$200 each (\$1600 per table of eight) with tax receipt for \$100 per ticket. Please contact the Pastoral Centre for tickets or to make a monetary or auction donation: 780-424-5496 or [chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com). Go to [www.eeparchy.com/gala](http://www.eeparchy.com/gala) for more information and to view on-line auction. All proceeds of the Gala will support the development of *Image to Likeness: Our Life in Christ, Ukrainian Catholic Religious Education Program*.
- **INTERESTED IN REALLY MAKING A DIFFERENCE IN THE WORLD?** If you have a passion for protecting human rights, especially for the poor and marginalized, ethical consumption, taking care of our environment, reconciliation between all people, and promoting the sanctity of human life - **then we are excited to meet YOU!** \_The Eparchial Social Mission Commission is searching for two new members to join our team of passionate parishioners hoping to make a difference. Please contact [socialjustice@eeparchy.com](mailto:socialjustice@eeparchy.com).
- **FAITH SPOTLIGHT VIDEO SERIES: 'Ask Father Mike' Wait, you're a Catholic priest and married?** <https://youtu.be/dLjutNwZw5g?si=GfxyYQfZ1jv8i66x> . Father Michael Bombak of St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church in Calgary discusses being a married priest and how that's possible, how his family is part of the Church activities, and how he juggles being a priest with being a husband and father. This is the second episode in the Ask Father Mike series on Faith Spotlight. Subscribe to Mario Toneguzzi's YouTube Channel (@mariotoneguzzi1455)
- **YOUNG ADULT PROGRAM: 4<sup>th</sup> Saturday of each month.** Fellowship and formation for young adults (18-33 ish) and recently married couples (within the last 7 years). Dinner at 5pm, Program from 6-7pm. For more information please contact Felipe at [evangelist@protomartyrc.ca](mailto:evangelist@protomartyrc.ca).
- **SOUPED UP SWING: 4<sup>th</sup> Saturday of each month.** Doors open at 7:15pm, lessons start at 7:30pm and dance is from 8:15-11pm. Cost is \$10 per person. For more information please contact Brian O'Neill at [seekingthelight@hotmail.com](mailto:seekingthelight@hotmail.com) .
- **DONATION CENTRE:** Newcomers in need of household items are invited to our donation centre. **Volunteers needed for sorting at the Centre on Tuesdays.** Please contact Doris Watson at [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com). Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеїшен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com)